الأمم المتحدة

E/2023/84

المجلس الاقتصادي والاجتماعي

Distr.: General
19 May 2023
Arabic
Original: English

دورة عام 2023

25 تموز/يوليه 2022 – 26 تموز/يوليه 2023

البند 18 (ط) من جدول الأعمال

المسائل الاقتصادية والبيئية: المعلومات الجغرافية المكانية

تقرير فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية عن أعمال دورته لعام 2023

(نيويورك، 1-5 أيار/مايو 2023)

موجز

عُقدت دورة فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية لعام 2023 في مقر الأمم المتحدة خلال من 1 إلى 5 أيار/مايو 2023، وذلك عملا بمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي 261/2021.

ويبين هذا التقرير الأنشطة المنفذة خلال الدورة ويعرض النتائج الرئيسية التي خلص إليها فريق الخبراء، مع التركيز بالأساس على أهمية عمله في مساعدة الدول الأعضاء على تجميع الأسماء الجغرافية وتوحيدها ونشرها وعلى إنشاء سلطات وطنية معنية بالأسماء الجغرافية.

130623 050623 23-09595 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

المحتويات

الصفحة

أولا – المسائل التي تتطلب اتخاذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي إجراءات بشأنها أو توجيه انتباهه إليها 5

ألف – توصيات معروضة على المجلس لاعتمادها 5

التوصية 1 5

التوصية 2 5

التوصية 3 5

باء – المقررات التي يُوجَّه انتباه المجلس إليها 6

المقرر 1/2023/3 – تقرير الرئيس 6

المقرر 2/2023/3 – تقرير الأمانة 6

المقرر 3/2023/3 – التقارير الوطنية 7

المقرر 4/2023/3 – الأنشطة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية في أفريقيا 7

المقرر 5/2023/3 – رصد وتقييم الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021–2029، وكذلك عمل فريق الخبراء 8

المقرر 6/2023/3 – تقارير الشُّعب 8

المقرر 7/2023/3 – الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية 8

المقرر 8/2023/3 – التعاون والاتصال مع المنظمات الدولية الأخرى 9

المقرر 9/2023/3 – التعاون والاتصال مع لجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي 10

المقرر 10/2023/3 – توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي: جمع الأسماء والمعالجة من قبل المكاتب والسلطات الوطنية والمعالم التي تتجاوز نطاق السيادة والتعاون الدولي؛ والمبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية لمحرري الخرائط وغيرهم من المحررين لأغراض الاستخدام الدولي 10

المقرر 11/2023/3 – المنافع الاجتماعية والاقتصادية، ودعم التنمية المستدامة، والتدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ القرارات 10

المقرر 12/2023/3 – المسائل المتعلقة بالدعاية لفريق الخبراء وتمويل مشاريع الفريق 11

المقرر 13/2023/3 – التعليم في مجال الأسماء الطبغرافية 11

المقرر 14/2023/3 – مصطلحات الأسماء الطبغرافية 12

المقرر 15/2023/3 – الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية، بما فيها الأسماء بلغات الشعوب الأصلية والأقليات واللغات الإقليمية، والمسائل المتعددة اللغات . . 12

المقرر 16/2023/3 – التسميات الأجنبية 12

المقرر 17/2023/3 – تقرير الأمانة العامة – قاعدة البيانات العالمية للأسماء الجغرافية 13

المقرر 18/2023/3 – إدارة بيانات الأسماء الجغرافية 14

المقرر 19/2023/3 – نظم الكتابة والنطق 14

المقرر 20/2023/3 – مسائل أخرى تتعلق بالأسماء الجغرافية 15

المقرر 21/2023/3 – مستقبل كلّ من الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل والفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ 15

المقرر 22/2023/3 – تعزيز العلاقات والروابط والصلات 15

ثانيا – البنود التي نظر فيها فريق الخبراء 16

ألف – تقريرا الرئيس والأمانة 16

باء – التقارير (التقارير الوطنية، وتقارير الشعب، والتقارير عن الأنشطة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية في أفريقيا وعن الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية) 16

جيم – تقرير عن الاتصال مع المنظمات الأخرى 18

دال – توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي 19

هاء – المنافع الاجتماعية والاقتصادية، ودعم التنمية المستدامة، والتدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ القرارات 20

واو – رصد وتقييم الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021–2029، وكذلك عمل فريق الخبراء . . 20

زاي – المسائل المتعلقة بالدعاية لفريق الخبراء وتمويل مشاريع الفريق (الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل) 21

حاء – التعليم في مجال الأسماء الطبغرافية (الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة الأسماء الطبغرافية) 21

طاء – مصطلحات الأسماء الطبغرافية (الفريق العامل المعني بمصطلحات الأسماء الطبغرافية) 21

ياء – الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثا وهوية، بما فيها لغات الشعوب الأصلية ولغات الأقليات واللغات الإقليمية ومسائل تعدد اللغات (الفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثا ثقافيا) 22

كاف – التسميات الأجنبية (الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية) 22

لام – إدارة بيانات الأسماء الجغرافية (الفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية) 23

ميم – نظم الكتابة والنطق (الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية) 23

نون – مسائل جغرافية أخرى 23

سين – عروض خاصة 24
عين – حلقات النقاش 25
ثالثا – جدول الأعمال المؤقت لدورة عام 2025، ومكان ومواعيد انعقادها 25
رابعا – اعتماد المقررات والتقرير 26
خامسا – تنظيم الدورة 26
ألف – افتتاح الدورة ومدتها 26
باء – الحضور 27
جيم – أعضاء مكتب الدورة 27
دال – البيانات الافتتاحية 28
هاء – إقرار جدول الأعمال 29
واو – الوثائق 30
المرفق
قائمة بأسماء الشُّعب الجغرافية واللغوية 31

أولا – المسائل التي تتطلب اتخاذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي إجراءات بشأنها أو توجيه انتباهه إليها

ألف – توصيات معروضة على المجلس لاعتمادها

1 – يوصي فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية المجلسَ الاقتصادي والاجتماعي باعتماد التوصيات التالية:

التوصية 1

يشيد المجلس الاقتصادي والاجتماعي بإنجازات فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية وبأعماله الجارية في مجال توحيد الأسماء الجغرافية وإسهاماته في إدارة أهداف التنمية المستدامة ورصدها، ويقرر دعم التعاون بين فريق الخبراء وخرائط الأمم المتحدة.

التوصية 2

يقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي أن تسهر الأفرقة العاملة الملائمة المعنية التابعة لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، وهي الفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية والفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثا ثقافيا والفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية، على ملء قاعدة البيانات العالمية للأسماء الجغرافية من أجل الحرص على أن تظهر الأسماء الطبغرافية بدقة في جميع اللغات، بما فيها اللغات ذات الحروف أو الكتابات غير اللاتينية، وذلك بغية تعزيز العلاقات والروابط والصلات في توحيد الأسماء الجغرافية، ويطلب في هذا الصدد ما يلي:

(أ) تعبئة الموارد للمساعدة على دمج المجموعات الأخرى من بيانات الأسماء الطبغرافية ضمن قاعدة البيانات، بما في ذلك تلك المتعلقة بالثقافة والتراث والهوية؛

(ب) تقريرا يستكشف دور تكنولوجيات الشابكة الدلالية ضمن سياق قاعدة البيانات العالمية للأسماء الجغرافية، ويقدم توصيات، حسب الاقتضاء، إلى فريق الخبراء في دورته لعام 2025 من أجل النظر فيها؛

(ج) أن تعمل شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية وقسم المعلومات الجغرافية المكانية التابع لمكتب تكنولوجيا المعلومات والاتصالات مع فريق الخبراء، من خلال مكتبه والأفرقة العاملة، من أجل استعراض البيانات الموجودة في قاعدة البيانات العالمية للأسماء الجغرافية، ومع الدول الأعضاء لحل المسائل اللغوية والجغرافية وغيرها من المسائل المتعلقة بجودة البيانات.

التوصية 3

إن المجلس الاقتصادي والاجتماعي:

(أ) يحيط علمًا بتقرير فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية عن أعمال دورته لعام 2023 (E/2023/84)؛

(ب) يقرر أن تُعقد دورة فريق الخبراء لعام 2025 في الفترة من 28 نيسان/أبريل إلى 5 أيار/مايو 2025؛

(ج) يقرُّ جدول الأعمال المؤقَّت لدورة عام 2025 (GEGN.2/2023/L.1).

باء - المقررات التي يُوجَّه انتباه المجلس إليها

2 - يوجَّه انتباه المجلس إلى المقرَّرات التالية التي اتخذها فريق الخبراء:

المقرر 1/2023/3
تقرير الرئيس

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بتقرير رئيس فريق الخبراء؛

(ب) وأعرب عن تقديره للقيادة التي أبداها الرئيس، ولأعمال المكتب، وللداعين إلى عقد اجتماعات الفريق العامل، ولما قدمته شعبة الإحصاءات من دعم في الترتيب والتحضير لعقد دورة عام 2023؛

(ج) وشجع على اعتماد الممارسات الجيدة لفريق الخبراء في سبيل المضي قدما نحو تحقيق تكامل الخطة الاستراتيجية على مدى السنوات الست المقبلة، ومنها على سبيل المثال تحديد أولويات منتجات العمل وتسجيل جميع استراتيجيات وإجراءات فريق الخبراء ضمن الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021-2029، والاستناد في القرارات إلى مبادئ الأمم المتحدة، ومواصلة حشد الشعب اللغوية/الجغرافية، فضلا عن جميع أصحاب المصلحة.

المقرر 2/2023/3
تقرير الأمانة

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أعرب عن تقديره لتقرير الأمانة وللدعوة إلى تعزيز عمليات وأعمال فريق الخبراء؛

(ب) ولاحظ أن الأمانة قد اقترحت نهجا في تناول استعراض الأفرقة العاملة، والتزمت بإجراء مزيد من المناقشات بشأن الإرشاد على كيفية إجراء تلك العملية بكفاءة؛

(ج) ورحب بالتقرير الوطني النموذجي المقدم من شعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا؛

(د) ودعا إلى تنظيم إطار مناسب لدعم تعزيز أو إنشاء سلطات وطنية معنية بالأسماء، فضلا عن صندوق استئماني لفريق الخبراء.

المقرر 3/2023/3
التقارير الوطنية

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بالتقارير المقدمة من 52 بلدا تحت هذا البند من جدول الأعمال، وأعرب عن تقديره للنظر في مواضيع تلك التقارير على شكل حوار وطني جرى تناوله طوال الدورة؛

(ب) ولاحظ أنّ التقارير قد غطت مواضيع تشمل العمليات الوطنية في مجال توحيد الأسماء، والجوانب الثقافية للأسماء الجغرافية مثل أسماء الشعوب الأصلية والأقليات، وتكنولوجيا قواعد بيانات الأسماء الطبوغرافية، والترويج للأسماء الجغرافية والتدريب عليها والتعاون بين دولتين أو أكثر من الدول الأعضاء ومع الأوساط الأكاديمية، وأنّ العروض قد أثارت مناقشات مستفيضة واختتمت بدعوة إلى النظر في زيادة تركيز العمل على مواضيع مثل استقاء المعلومات من عدد كبير من المصادر والتحقق من صحة البيانات؛

(ج) وشجع الخبراء على الرجوع إلى التقارير الوطنية الكاملة للاهتداء بها في تناول المواضيع ذات الاهتمام المشترك بشأن توحيد الأسماء الجغرافية الوطنية.

المقرر 4/2023/3
الأنشطة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية في أفريقيا

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بالتقرير الذي قدمه منسق الفريق العامل المعني بأفريقيا وأعرب عن تقديره لاستمرار نشاط الفريق العامل، على الرغم من آثار جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19)؛

(ب) وأحاط علما بعقد اجتماع في أديس أبابا في تشرين الأول/أكتوبر 2022، شهد حضورا مكثفا ومداولات حماسية وتم التشديد فيها على أهمية توحيد الأسماء الجغرافية، والإعراب عن الرغبة في تنشيط الهياكل القائمة أو إنشاء هياكل جديدة لمن لا يمتلكها من البلدان؛

(ج) وسلّم بأن الفريق العامل المعني بأفريقيا قد قرر الارتقاء بالفريق العامل الفرعي المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية في أفريقيا، القائم بالفعل، إلى مستوى فريق عامل من نفس مرتبة الأفرقة العاملة الأربعة القائمة ضمن اللجنة الإقليمية لأفريقيا التابعة لمبادرة الأمم المتحدة بشأن إدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي؛

(د) وأقرّ بالتاريخ الطويل للفريق العامل المعني بأفريقيا، وباجتماعاته المنتظمة وشراكاته النشطة، ولاحظ في الوقت نفسه أنّ بلدانا أفريقية كثيرة ما زالت تحتاج إلى إنشاء هياكل لإدارة الأسماء الجغرافية؛

(هـ) وأعرب عن أسفه للقلة النسبية في عدد الدول الأفريقية الممثلة في دورة فريق الخبراء لعام 2023.

المقرر 5/2023/3

رصد وتقييم الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021-2029، وكذلك عمل فريق الخبراء

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد رحّب بتقرير المكتب والجهات الداعية إلى عقد اجتماعات الفريق العامل وبما اضطلعوا به من أعمال لتنفيذ الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021-2029، منذ اعتمادهما قبل سنتين، وأكد الحاجة إلى مواصلة المساهمة في تنفيذهما من أجل ضمان نجاحهما؛

(ب) وأكد من جديد أن الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021-2029 سيظلان بمثابة إطار توجيهي لفريق الخبراء ولجهود الدول الأعضاء في مجال توحيد الأسماء الجغرافية؛

(ج) وأيد اعتماد التعديلات المدخلة على بنود العمل 1-أولا-5 و 2-أولا-5 و 2-ثالثا-10 و 5-أولا-1 و 5-ثانيا-3 من الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021-2029 اللذين اقترحهما المكتب؛

(د) ووافق على النظر، وإبداء الرأي، في الأولويات التي ستُضبط بشأن تنفيذ الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021-2029؛

(هـ) وشجع الدول الأعضاء على مواءمة أنشطتها في مجال توحيد الأسماء مع الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021-2029.

المقرر 6/2023/3

تقارير الشُّعب

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بتقرير المكتب وأمانة فريق الخبراء وبالتقارير المقدمة من الشعب؛

(ب) وأقر بما أعربت عنه بعض الشعب من ضرورة تقديم المزيد من الدعم من قبل المكتب والأمانة، بما في ذلك توفير حيز على الموقع الشبكي لحفظ المسائل المتعلقة بالشُّعب؛

(ج) واعتمد المبدأ التوجيهي المعنون "مسؤوليات رؤساء الشعب والفريق التنفيذي"؛

(د) وشجع الدول الأعضاء على المشاركة في أنشطة الشعب وعلى تنشيط الشعب الخاملة؛

(هـ) وشجع الشعب على الإسهام بنشاط في تنفيذ الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021-2029 بشأن الاستراتيجيات والإجراءات ذات الصلة، وذلك على النحو المبين في الجدول 4 المعنون "الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل - بنود العمل ذات الصلة بالشعب" من تقرير المكتب والأمانة.

المقرر 7/2023/3

الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية

أحاط فريق الخبراء علما بالتقريرين عن الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية وأقر بالجهود التي بذلتها تلك الاجتماعات والمؤتمرات.

المقرر 8/2023/3

التعاون والاتصال مع المنظمات الدولية الأخرى

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد رحب وأحاط علما بالتقارير عن الاتصالات مع المنظمات الأخرى؛

(ب) وأعاد تأكيد أهمية العلاقات بين فريق الخبراء والمنظمات التي يقيم معها اتصالات؛

(ج) وأحاط علما بالدعوة الموجهة إلى فريق الخبراء من لجنة الأسماء الجغرافية المشتركة بين الرابطة الدولية لرسم الخرائط والاتحاد الجغرافي الدولي للانضمام إلى اللجنة؛

(د) ودعا اللجنة الدولية لعلوم الأعلام إلى تقديم تقرير عن وقائع مؤتمرها لعام 2024؛

(هـ) وأيد المبادئ والإجراءات الدولية المتعلقة بأسماء الأماكن في أنتاركتيكا، ولاحظ مع التقدير مساهمة خبراء فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية في تلك الوثيقة، وشجع البلدان الأعضاء في اللجنة العلمية المعنية بالبحوث الخاصة بأنتاركتيكا على استخدام هذه المبادئ والإجراءات؛

(و) وأيد زيادة التعاون مع شبكة الأمم المتحدة للمعلومات الجغرافية المكانية ومع خرائط الأمم المتحدة، وحث في هذا الصدد على ما يلي:

'1' أن يستكشف فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية آفاق التعاون مع برنامج خرائط الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، الذي يقوده قسم المعلومات الجغرافية المكانية التابع لمكتب تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وذلك كوسيلة لتفعيل عمل فريق الخبراء ومعارفه من خلال تنفيذ مختلف ولايات منظومة الأمم المتحدة؛

'2' أن تنشئ شبكة الأمم المتحدة للمعلومات الجغرافية المكانية، التابعة للجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي، والممثلون المناسبون لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية آلية مناسبة لتعزيز عمل فريق الخبراء والأسماء الجغرافية وإبراز أهميتهما بالنسبة لمنظومة الأمم المتحدة، ولا سيما من خلال تسليط الضوء على الدور الهام لموضوع الأسماء الجغرافية، باعتباره أحد المواضيع الأساسية العالمية للبيانات الجغرافية المكانية؛

(ز) وسلّم بأنشطة المنظمة الهيدروغرافية الدولية وبما أحرزته من تقدم في تسمية المعالم المغمورة والمعالم البحرية، وشجع السلطات الوطنية المعنية بالأسماء على تقديم مقترحات بشأن أسماء المعالم المغمورة إلى اللجنة الفرعية المعنية بأسماء المعالم الموجودة تحت سطح البحر، المشتركة بين المنظمة الهيدروغرافية الدولية واللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات، وعلى تعزيز العمل المتعلق بتوحيد أسماء المعالم المغمورة ضمن إطار برنامج عمل كل منها.

المقرر 9/2023/3

التعاون والاتصال مع لجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بتقريرين عن تعزيز التعاون مع لجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي؛

(ب) وسلم بأن لجنة الخبراء قد أقرت وأيدت الاقتراح الداعي إلى التعاون على وضع خلاصة للترتيبات المؤسسية بشأن الممارسات الجيدة المشتركة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية بين الوكالات الوطنية المعنية برسم الخرائط والجغرافيا المكانية والهيئات الوطنية المعنية بالأسماء، لزيادة التعاون وإيجاد أوجه التآزر وتبادل المعارف والممارسات الجيدة تمهيدا لتوحيد الأسماء الجغرافية؛

(ج) ورحب بعرض إندونيسيا تقديم المساعدة في وضع خلاصة وافية للممارسات الجيدة لفريق الخبراء ولجنة الخبراء على الصعيد الوطني.

المقرر 10/2023/3

توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي: جمع الأسماء والمعالجة من قبل المكاتب والسلطات الوطنية والمعالم التي تتجاوز نطاق السيادة والتعاون الدولي؛ والمبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية لمحرري الخرائط وغيرهم من المحررين لأغراض الاستخدام الدولي

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بالتقارير ورحب بما جرى من استكشاف مثير للاهتمام للمسائل التي ظهرت وللإنجازات التي تحققت ضمن مجموعة البرامج الوطنية لتوحيد الأسماء الجغرافية؛

(ب) وشجع الخبراء على مواصلة تطوير مبادئ وإجراءات وضع الأسماء وفق سياقهم الجغرافي، وعلى إبلاغ فريق الخبراء بذلك؛

(ج) ورحب بالتحديثات الأخيرة لقائمة جرد المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية ونشرها من خلال الموقع الشبكي لفريق الخبراء، وسلّم بالقيمة المرجعية للمبادئ التوجيهية لفريق الخبراء؛

(د) وشجع الدول الأعضاء على إعداد مبادئ توجيهية جديدة أو تحديث ما هو قائم منها، وتقديم تقارير عن ذلك إلى فريق الخبراء في دوراته اللاحقة.

المقرر 11/2023/3

المنافع الاجتماعية والاقتصادية، ودعم التنمية المستدامة، والتدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ القرارات

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد رحب بالتقارير وأعرب عن تقديره لكثرة المعلومات المتاحة، مثل فوائد توحيد الأسماء في حالة الاستجابة للكوارث، ووضع مبادئ للتسمية وإعادة التسمية، والمتطلبات التشريعية لمشاركة الجمهور، وتسوية القضايا المتنازع عليها؛

(ب) وأعرب عن تقديره للتقدم الذي أحرزه الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ بشأن الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021-2029، والتحفيز على تنفيذ القرارات والتوصيات، وتعهّد وتحديث قاعدة البيانات المتعددة اللغات للقرارات والتوصيات بدعم تقني من المعهد الوطني للمعلومات الجغرافية في جمهورية كوريا؛

(ج) وأيد التغيير المقترح من الجهة الداعية عقد إلى اجتماعات للفريق العامل إلى الجهة المنسقة لهذه الاجتماعات وذلك بالنسبة للمهام التي لا تزال الحاجة تدعو إليها؛

(د) وأيد أيضا الاقتراح الداعي إلى أن يتيح المكتب وشعبة الإحصاءات جمع المبادئ التوجيهية الإجرائية للسلطات الوطنية المعنية بالأسماء الجغرافية، وأن يقوما بنشر مبادئ توجيهية تتضمن نهجا بشأن تغيير الأسماء الجغرافية.

المقرر 12/2023/3

المسائل المتعلقة بالدعاية لفريق الخبراء وتمويل مشاريع الفريق

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بالتقرير وأعرب عن تقديره للعمل بشأن إذكاء الوعي، الذي اضطلع به الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل خلال فترة ما بين الدورتين؛

(ب) ورحب بنشر المسائل المواضيعية للنشرة الإعلامية لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، ودعا إلى مواصلة تحديد المواضيع ذات الصلة بتوحيد الأسماء الجغرافية؛

(ج) وشجع على مواصلة استكشاف إنشاء صندوق استئماني لفريق الخبراء يُستخدم في دعم مشاركة البلدان النامية وتنظيم دورات تدريبية في مجال الأسماء الطبغرافية؛

(د) ولاحظ مع الأسف أن الجهة الحالية الداعية إلى عقد اجتماعات الفريق العامل قد تنحت.

المقرر 13/2023/3

التعليم في مجال الأسماء الطبغرافية

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بالتقارير ورحب بالتطورات المستجدة فيما يتعلق بالدورات التدريبية الإلكترونية في مجال الأسماء الطبغرافية، التي أعدها فريق الخبراء؛

(ب) وأحاط علما بالممارسات الجيدة للدول الأعضاء في دعم بعضها البعض ضمن مبادرات بناء القدرات والتدريب في مجال توحيد الأسماء الجغرافية على الصعد الإقليمية والثنائية والوطنية، وشجع على مواصلة تلك الجهود؛

(ج) وأيّد الجهود الرامية إلى استعادة الأسماء الجغرافية لتراث الشعوب الأصلية وتمكينها وتعزيزها والحفاظ عليها، وذلك من خلال إتاحتها كمجموعات بيانات مكانية؛

(د) وأحاط علما مع الاهتمام بالاقتراح الداعي إلى القيام مع اتحاد الترميز الموحد باستكشاف مسألة إضافة الأحرف الناقصة إلى مجموعة أحرف الترميز الموحد؛

(هـ) ورحّب بالدورة التدريبية المقبلة على الأسماء الطبغرافية التي ستُعقد في بالي، بإندونيسيا، لفائدة شعبة جنوب شرق آسيا، وشجع الدول الأعضاء على تقديم طلبات الحصول على التدريب إلى الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة الأسماء الطبغرافية.

المقرر 14/2023/3
مصطلحات الأسماء الطبغرافية

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بالتقارير، وأعرب عن تقديره لإعداد مسارد للمصطلحات الجغرافية، وشجع على تقديم مثل هذه التقارير في الدورات المقبلة؛

(ب) وطلب إلى الدول الأعضاء أن تواصل تقديم مقترحات بشأن الإضافات والتعديلات والتصويبات المدخلة على قاعدة البيانات الخاصة بمصطلحات الأسماء الطبغرافية، وإلى الفريق العامل المعني بمصطلحات الأسماء الطبغرافية أن ينظر في هذه المقترحات؛

(ج) وأيد توصيات الفريق العامل بشأن الإضافات والتغييرات في قاعدة بيانات المصطلحات.

المقرر 15/2023/3
الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية، بما فيها الأسماء بلغات الشعوب الأصلية والأقليات واللغات الإقليمية، والمسائل المتعددة اللغات

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بالتقارير وأعرب عن تقديره للمجموعة الواسعة من المواضيع التي تم طرحها، بما في ذلك منتجات الخرائط، والأنظمة، وأفضل الممارسات المتعلقة بتسمية الشعوب الأصلية، والأسماء المهينة، ومواقع التراث العالمي، واستخدام تسميات الشعوب الأصلية والأقليات، والتسميات التجارية والتذكارية، والتشريعات، والسياسات وأفضل الممارسات؛

(ب) وأيّد مواصلة تبادل الخبرات الوطنية والمشاركة، ولاحظ بالأخص الاهتمام المتزايد من جانب فريق الخبراء بأهمية جميع مسائل التراث الثقافي؛

(ج) وأقرّ بزيادة الوعي الجماعي لدى فريق الخبراء بالجوانب العاطفية والروحية للتراث الثقافي في مجال التسمية الجغرافية، بما يتيح تحسين الصلة والهوية والانتماء، ويسهم في الاعتراف المنصف بالأسماء الجغرافية للشعوب الأصلية.

المقرر 16/2023/3
التسميات الأجنبية

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بالتقارير وأعاد تأكيد المقرر 12/2021/2 بشأن التسميات الأجنبية، المتخذ في دورته لعام 2021؛

(ب) وقرر أن هناك حاجة إلى إصدار توصية، ينظر فيها فريق الخبراء في دورته لعام 2025، وتتيح المواءمة بين قرارات مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية بشأن التسميات الأجنبية وبين اعترافه بالتسميات الأجنبية كجزء من التراث الثقافي، وقرر أن يواصل الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية إجراء المزيد من المناقشات لتحقيق ذلك؛

(ج) وأعرب عن تقديره للأعمال والمداولات بشأن التسميات الأجنبية التي اضطلع بها الخبراء أثناء وبعد اجتماع الفريق العامل الذي عقد في ليوبليانا، سلوفينيا، في عام 2022.

المقرر 17/2023/3

تقرير الأمانة العامة – قاعدة البيانات العالمية للأسماء الجغرافية

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد رحّب بتقرير الأمانة العامة وأثنى على تجديد قاعدة البيانات العالمية للأسماء الجغرافية بوصفها مستودعا عالميا للبيانات المتعلقة بالأسماء الطبغرافية من شأنه أن يساعد على إذكاء الوعي ويعزز استخدام الأسماء الوطنية الموحدة على الخرائط وفي الوثائق؛

(ب) وحث الدول الأعضاء على الإسهام في قاعدة البيانات من أجل الحرص على أن تنعكس الأسماء الطبغرافية بدقة في جميع اللغات، بما فيها اللغات ذات الحروف أو الكتابات غير اللاتينية، وذلك بغية تعزيز العلاقات والروابط والصلات في توحيد الأسماء الجغرافية؛

(ج) رحب بدعم فريقه العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية للنظر مع الأمانة العامة في إنشاء آلية مناسبة لإدارة البيانات، وهو في هذا الصدد قد:

'1' رحّب بمفهوم محدد الهوية الفريد والموحد بالنسبة للمدن والمعالم الجغرافية الأخرى داخل قاعدة البيانات؛

'2' طلب إلى شعبة الإحصاءات أن تقوم، في حدود الموارد المتاحة، بتعزيز الأداء الوظيفي لقاعدة البيانات وللبيانات الواردة فيها؛

(د) ودعا، من منطلق التسليم بالقيمة المحتملة لإدماج تكنولوجيات الشابكة الدلالية من أجل ربط قاعدة البيانات بمنظومة بيانات أوسع نطاقا، الأفرقةَ العاملة ذات الصلة وشعبة الإحصاءات إلى استكشاف سبل زيادة تعزيز قدرات قاعدة البيانات على دعم تطبيقات البيانات المفتوحة المترابطة، والنهوض باستخدام الأسماء الجغرافية الموثوقة والمتعددة اللغات على العديد من منصات البيانات؛

(هـ) ورحّب بعروض المساعدة من حيث البيانات والدعم، وحث في هذا الصدد على زيادة تعبئة الموارد لدعم إدماج مجموعات البيانات الأخرى المتعلقة بالأسماء الطبغرافية ضمن قاعدة البيانات، بما في ذلك تلك المتعلقة بالثقافة والتراث والهوية.

المقرر 18/2023/3

إدارة بيانات الأسماء الجغرافية

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد رحب بالمعلومات المتاحة، والمشاركة النشطة والجهود التي تبذلها الدول الأعضاء للإبلاغ عن إدارة بيانات الأسماء الجغرافية وتعزيزها؛

(ب) وأحاط علما بالتقارير وأكد دعم الاستراتيجية 1، الخبرة التقنية، من الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021–2029، المحددة للفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية خلال الفترة 2023–2025، واستعداد الدول الأعضاء للمشاركة والإسهام في بنود العمل المحددة في برنامج العمل؛

(ج) وأعاد التأكيد على أنّ البيانات المترابطة تمثل مرحلة أخرى في تطور منهجيات إدارة البيانات لدى فريق الخبراء؛

(د) وشجع الدول الأعضاء على ما يلي:

'1' النظر في البيانات المترابطة ضمن نهجها المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية؛

'2' مواصلة الإسهام في رصد مدى توفّر البيانات المتاحة مجانا والسهلة المنال والمأذون بها عن الأسماء الجغرافية الرقمية؛

(هـ) وطلب إلى الفريق العامل أن يواصل تيسير التعاون وعقد حلقات العمل بشأن المسائل التقنية بين السلطات الوطنية المعنية بالأسماء الجغرافية وبين الممارسين من أجل تقديم إرشادات عملية بشأن المسائل والعمليات التنظيمية والتقنية؛

(و) وطلب أيضا إلى الفريق العامل أن يواصل تنسيق رصد مدى توفّر البيانات المتاحة مجانا والسهلة المنال والمأذون بها عن الأسماء الجغرافية الرقمية؛

(ز) وطلب كذلك إلى الفريق العامل أن يتخذ إجراء بشأن نشر المحتوى، وأن يدعو الهيئات المعنية بتوحيد المقاييس إلى تقديم مدخلات وتعليقات بشأن الأفكار المقدمة بشأن:

'1' المعايير المتعلقة بتقاسم المعلومات الجغرافية المكانية وإمكانية الوصول إليها ونشرها؛

'2' مسائل محددة تتعلق بنمذجة بيانات الأسماء الجغرافية.

المقرر 19/2023/3

نظم الكتابة والنطق

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد رحّب بالتقرير، وأقرّ بالمساهمة البارزة التي قدمها على مدى 25 عاما أحد المشاركين في الدعوة إلى عقد الاجتماعات، ولاحظ مع الأسف اعتزامه التنحي عن الدعوة إلى الاجتماعات؛

(ب) ووافق على مواصلة بحث الأساليب المبتكرة التي ستستخدم في الكتابة بالحروف اللاتينية؛

(ج) ونوّه بالعمل المتعلق بنقل الحروف كما تُلفَظ بين نظم الكتابة غير الرومانية، وشجع الدول الأعضاء على مواصلة هذه المشاريع؛

(د) وشجع جميع الدول الأعضاء على مواصلة تقاسم العمل الجاري مع الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية من أجل المضي في تنفيذ نظم الكتابة بالحروف اللاتينية الموجودة في الأمم المتحدة واعتماد نظم وطنية جديدة.

المقرر 20/2023/3

مسائل أخرى تتعلق بالأسماء الجغرافية

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أحاط علما بالتقارير واعتمد القائمة المحدثة بأسماء البلدان، التي أعدها فريق الخبراء؛

(ب) وقرر الاستعاضة عن الفريق العامل المعني بأسماء البلدان بمنسق لاستكمال قائمة أسماء البلدان؛

(ج) ولاحظ أن الرئيس الحالي بالنيابة لشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين) قد تنحى وأن اهتمامه بإنشاء شعبة قائمة على اللغات في آسيا (النظام المشترك للكتابة بالأحرف الصينية) سينقل إلى خلفه.

المقرر 21/2023/3

مستقبل كلّ من الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل والفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد أيد حلّ كلّ من الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل والفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ؛

(ب) ورحّب بنقل العمل المتعلق بالدعاية إلى جهة تنسيق التقييم والتنفيذ المنشأة حديثا، تحت اسم جهة التنسيق المعنية بالتقييم والتنفيذ والدعاية؛

(ج) وأقر بنقل العمل المتعلق بالتمويل إلى الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة الأسماء الطبغرافية.

المقرر 22/2023/3

تعزيز العلاقات والروابط والصلات

إنّ فريق الخبراء:

(أ) قد رحّب بموضوع دورته لعام 2023 تحت عنوان "تعزيز العلاقات والروابط والصلات في توحيد الأسماء الجغرافية ومن أجل تحقيق التنمية المستدامة والتعافي من الجائحة"؛

(ب) ورحب أيضا بعقد حلقة النقاش عن الموضوع نفسه، ولاحظ مع التقدير الاهتمامات ووجهات النظر المتنوعة التي أعرب عنها خمسة من أعضاء فريق النقاش؛

(ج) وأقرّ بأن تعزيز العلاقات والروابط والصلات بين فريق الخبراء والجهات الفاعلة الأخرى ذات الصلة بالأسماء الجغرافية، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية بالأسماء الجغرافية وهيئات الأمم المتحدة والأفرقة العلمية والتقنية والأكاديمية وواضعو الخرائط أو مستخدموها من القطاع الخاص، من شأنه أن يزيد من القدرة على تحقيق أهداف التنمية المستدامة والمساعدة على التعافي من الجائحة، وأقرّ في الوقت نفسه بأنّ هناك أيضا قيود وحواجز؛

(د) وطلب إلى المكتب وإلى الأفرقة العاملة ذات الصلة اتخاذ تدابير لإيجاد سبل منظمة لتقاسم الخبرات بشأن توحيد الأسماء الجغرافية ونشرها بشكل سليم واستخدامها على الوجه الصحيح.

ثانيا - البنود التي نظر فيها فريق الخبراء

ألف - تقريرا الرئيس والأمانة

3 - نظر فريق الخبراء في البند 3 من جدول أعماله خلال جلساته الأولى والثامنة إلى العاشرة، المعقودة في 1 و 4 و 5 أيار/مايو 2021. وكان معروضا عليه تقرير الرئيس (GEGN.2/2023/3)، الذي قدمه رئيس فريق الخبراء، وتقرير الأمانة (GEGN.2/2023/4/CRP.4) والوثيقة المعنونة "قاعدة البيانات العالمية للأسماء الجغرافية" (GEGN.2/2023/111/CRP.111)، اللذان عرضهما ممثلو الأمانة.

4 - وفي الجلستين الأولى والثامنة، المعقودتين في 1 و 4 أيار/مايو، أدلى الرئيس وممثلو كل من شعبة بلدان الشمال، وشعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، وشعبة المملكة المتحدة، والشعبة العربية، وشعبة أفريقيا الغربية، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة جنوب غرب المحيط الهادئ، وشعبة الصين، وشعبة جنوب شرق آسيا، بتعليقات وأثاروا أسئلة، تولى ممثلو الأمانة الرد عليها. وأدلى الرئيس وممثلو الأمانة ببيانات موجزة.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

5 - اعتمد فريق الخبراء، في جلسته التاسعة المعقودة في 5 أيار/مايو، مشروعي مقررين مقدمين من المقررين (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 1/2023/3 والمقرر 2/2023/3). وفي جلسته العاشرة، المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشروع مقرر واحد مقدم من المقررين، بصيغته المنقحة شفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 17/2023/3).

باء - التقارير (التقارير الوطنية، وتقارير الشعب، والتقارير عن الأنشطة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية في أفريقيا وعن الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية)

6 - نظر فريق الخبراء في البنود 4 (أ) إلى (د)، التي تتناول التقارير الوطنية وتقارير الشعب والتقارير عن الأنشطة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية في أفريقيا وعن الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية، وذلك في جلساته الأولى والثانية والثالثة والخامسة والسابعة والتاسعة والعاشرة، المعقودة في الفترة من 1 إلى 5 أيار/مايو 2023. وفي تلك الجلسات، كان معروضا على فريق الخبراء، للعلم والمناقشة، 52 تقريرا مقدما من الدول الأعضاء، و 14 تقريرا من الشُعب الجغرافية واللغوية التابعة له، وتقريرُ واحد مقدم من مكتب فريق الخبراء والأمانة العامة، وتقرير فريق العمل المعني بأفريقيا، وتقريران عن الاجتماعات والمؤتمرات الدولية.

الحوارات الوطنية

7 - في الجلسة الأولى، المعقودة في 1 أيار/مايو، استمع فريق الخبراء إلى عروض على شكل حوار وطني حول توحيد الأسماء الوطنية، قدمتها كل من فنلندا، وإندونيسيا، واليابان، والمملكة العربية السعودية، وجنوب أفريقيا، وتركيا، وقبرص، واليونان. وأدلى ممثلو المملكة المتحدة والأرجنتين والدانمرك وبولندا والمملكة العربية السعودية واليابان بتعليقات وأثاروا أسئلة، تولى مقدمو العروض الرد عليها. وأدلى المشارك في الدعوة إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية، الذي ناب عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز. وأدلى ممثل تركيا ببيان في إطار ممارسة حق الرد.

8 - واستمع فريق الخبراء، في جلسته الثالثة، المعقودة في 2 أيار/مايو، إلى عروض على شكل حوار وطني حول الجوانب الثقافية لتوحيد الأسماء الجغرافية، قدمتها كل من إستونيا وبيرو وسلوفينيا والرأس الأخضر والنمسا. وأدلى ممثلو الشعبة الرومانية - الهيلينية، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة المملكة المتحدة، والشعبة العربية، والمراقب عن الرابطة الدولية لرسم الخرائط، بتعليقات وأثاروا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها. وأدلت المقررة (نيوزيلندا)، التي نابت عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

9 - وفي الجلسة الخامسة، المعقودة في 3 أيار/مايو، استمع فريق الخبراء إلى عروض على شكل حوار وطني حول التكنولوجيا والابتكار ومعايير إدارة بيانات الأسماء الجغرافية، قدمتها كل من المكسيك وجنوب أفريقيا والبرازيل واليونان والتشيك والدانمرك ولاتفيا. وأدلى ممثلو كل من شعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، والشعبة العربية، وشعبة المملكة المتحدة، والشعبة الرومانية - الهيلينية، وشعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة الصين بتعليقات، وأثاروا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها. وأدلى الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية، الذي ناب عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

10 - وفي الجلسة السابعة المعقودة في 4 أيار/مايو، استمع فريق الخبراء إلى عروض على شكل حوار وطني حول التعاون والتدريب والترويج قدمتها كل من إندونيسيا وأيسلندا وجمهورية كوريا وإيطاليا وجمهورية كوريا وفنلندا وقبرص وماليزيا والنرويج ونيوزيلندا. وأدلى ممثلو كل شعبة المملكة المتحدة، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا بتعليقات، وأثاروا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها. وأدلى الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة الأسماء الطبغرافية، الذي ناب عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

11 - واستمع فريق الخبراء، في جلسته التاسعة المعقودة في 5 أيار/مايو، إلى عروض على شكل حوار وطني حول الكتابة بالحروف اللاتينية، ونطق الحروف، والأسماء البحرية، ومواضيع أخرى، قدمتها كل من أرمينيا ومملكة هولندا وكندا وبروني دار السلام. وأدلى ممثلو كل من النمسا وإندونيسيا وجمهورية كوريا واليابان والولايات المتحدة وعمان والمملكة العربية السعودية بتعليقات، وأثاروا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها. وأدلت المقررة (المملكة المتحدة)، التي نابت عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

تقارير الشُّعب

12 - استمع فريق الخبراء، في جلسته الثانية المعقودة في 1 أيار/مايو، إلى عروض قدمها كل من الرئيس عن تقرير شعبة فريق الخبراء (GEGN.2/2023/77/CRP.113)؛ والداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل عن التقرير المتعلق بنشر المعلومات عن الشُّعب الجغرافية واللغوية التابعة لفريق الخبراء وحفظها على الموقع الشبكي التابع له (GEGN.2/2023/77/CRP.77).

13 - وفي الجلسة نفسها، المعقودة في 1 أيار/مايو، أدلى ممثلو كل من الشعبة العربية، وشعبة أفريقيا الغربية، وشعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة أمريكا اللاتينية، وشعبة الصين، وشعبة بلدان البلطيق، شعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا، وشعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، والشعبة الرومانية - الهيلينية، وشعبة البلدان الناطقة بالبرتغالية، والمراقب عن الرابطة الدولية لرسم الخرائط، بتعليقات أو طرحوا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها. وأدلى الرئيس ببيان موجز.

الأنشطة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية في أفريقيا

14 - في الجلسة الأولى، المعقودة في 1 أيار/مايو، استمع فريق الخبراء إلى عرض عن تقرير الفريق العامل المعني بأفريقيا (انظر GEGN.2/2023/114) قدمه منسق هذا الفريق.

15 - وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثلا موريتانيا وبوروندي بتعليقات. وأدلى الرئيس ببيان موجز.

الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية

16 - وفي الجلسة الثانية، المعقودة في 1 أيار/مايو، استمع فريق الخبراء إلى عرض عن تقرير الندوة الدولية المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية، بعنوان "عرض جهود وإسهامات فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية واليابان" (GEGN.2/2023/138/CRP.138) قدمه خبير شعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين). وأدلى الرئيس ببيان موجز.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

17 - في الجلسة التاسعة المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشروعي مقررين مقدمين من المقررين (انظر الفرع أولا-باء، المقرران 3/2023/3 و 7/2023/3) ومشروعَ مقرر واحد مقدم من المقررين، بصيغته المنقحة شفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 6/2023/3). وفي الجلسة العاشرة، المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشروع مقرر واحد مقدم من المقررين، بصيغته المنقحة شفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 4/2023/3).

جيم - تقرير عن الاتصال مع المنظمات الأخرى

18 - نظر فريق الخبراء في البند 5 من جدول أعماله، وذلك خلال جلساته الثانية والثالثة والعاشرة المعقودة في 1 و 2 و 5 أيار/مايو 2023. وفي الجلسة الثانية، المعقودة في 1 أيار/مايو، كان معروضا على فريق الخبراء، في إطار البند 5 من جدول الأعمال، ستة تقارير للعلم والمناقشة قدّمها ممثلو هيئة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة، والرابطة الدولية لرسم الخرائط، اللجنة الدولية لعلوم الأعلام، اللجنة

العلمية المعنية بالبحوث الخاصـــة بأنتاركتيكا، والداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل، والمنظمة الهيدروغرافية الدولية. وفي جلسـته الثالثة، وفي إطار البند 5 (ج)، كان معروضـا على فريق الخبراء تقريرُ لجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصـــعيد العالمي، الذي قدمه ممثل الأمانة، والتقريرُ عن التعاون والاتصـــال مع المنظمات الأخرى: لجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصـــعيد العالمي (GEGN.2/2023/115/CRP.115)، الذي قدمه الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية.

19 - وفي الجلستين الثانية والثالثة، المعقودتين في 1 و 2 أيار/مايو، أدلى الرئيس وممثلو كل من شعبة الصين، وشعبة جنوب غرب المحيط الهادئ، وشعبة المملكة المتحدة، والشعبة العربية، وشعبة جنوب شرق آسـيا، بتعليقات وأثاروا أسـئلة تولى الرد عليها مقدمو العروض والرئيس ومدير شـعبة الإحصـاءات. وأدلت نائبة الرئيس (أستراليا)، التي نابت عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيانات موجزة.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

20 - في الجلسـة العاشـرة المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشـروعي مقررين بصـيغتهما المنقحة شـــفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرران 8/2023/3 و 22/2023/3) ومشـــروع مقرر واحد مقدم من المقررين (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 9/2023/3).

دال - توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي

21 - نظر فريق الخبراء في البند 6 من جدول أعماله خلال جلســاته الثالثة والرابعة والعاشــرة المعقودة يومي 2 و 5 أيار/مايو 2023. ففي الجلســـة الثالثة، المعقودة في 2 أيار/مايو، كانت معروضـــة عليه، في إطار البند 6 (أ) من جدول الأعمال، خمســـة تقارير للعلم والمناقشـــة قدمها ممثلو كل من إندونيســـيا والصين والنمسا. وفي الجلسة الرابعة، المعقودة في 2 أيار/مايو وفي إطار البند 6 (ب) من جدول الأعمال، كان معروضـــا عليه تقريران للعلم وتقريرٌ واحد للعلم والمناقشـــة، قدّمها منســـق المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية.

22 - وفي الجلســـتين الثالثة والرابعة أيضـــا، المعقودتين في 2 أيار/مايو، أدلى الرئيس وممثلو كل من شعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة أمريكا اللاتينية، شعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا، وشعبة جنوب غرب المحيط الهادئ، وشعبة الصين، وشعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة بلدان الشـــمال، وشـــعبة المملكة المتحدة، والمراقبون عن الرابطة الدولية لرســـم الخرائط والمنظمة الهيدروغرافية الدولية، بتعليقات وأثاروا أسئلة تولى الرد عليها مقدمو العروض. وأدلى نائب الرئيس (جمهورية كوريا)، الذي ناب عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيانات موجزة.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

23 - اعتمد فريق الخبراء، في جلســته 10 المعقودة في 5 أيار/مايو، مشـــروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 10/2023/3).

هاء - المنافع الاجتماعية والاقتصادية، ودعم التنمية المستدامة، والتدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ القرارات

24 - نظر فريق الخبراء في البند 7 من جدول أعماله في جلستيه الرابعة والعاشرة المعقودتين في 2 و 5 أيار/مايو 2023. ففي الجلسة الرابعة المعقودة في 2 أيار/مايو، كان معروضا عليه تقريران للعلم وسبعة تقارير للعلم والمناقشة، عرضها ممثلو كل من كندا، والرئيس، إندونيسيا والمملكة العربية السعودية والداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ.

25 - وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثلو شعبة جنوب غرب المحيط الهادئ، والشعبة العربية، والشعبة الرومانية - اليونانية، وشعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة الصين، وشعبة أفريقيا الغربية، وشعبة المملكة المتحدة، وشعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا، والمراقب عن شركة غوغل (Google)، بتعليقات وأثاروا أسئلة تولى الرد عليها مقدمو العروض والرئيس. وأدلى نائب الرئيس (جمهورية كوريا)، الذي ناب عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

26 - في الجلسة العاشرة المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشروع مقرر مقدم من المقررين بصيغته المنقحة شفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 11/2023/3).

واو - رصد وتقييم الخطة الاستراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021-2029، وكذلك عمل فريق الخبراء

27 - نظر فريق الخبراء في البند 8 من جدول أعماله خلال جلستيه الثانية والتاسعة المعقودتين في 1 و 5 أيار/مايو 2023. ففي الجلسة الثانية، المعقودة في 1 أيار/مايو، كان معروضا عليه تقريران للعلم والمناقشة، قدمهما نائب الرئيس (جمهورية كوريا) وممثل نيوزيلندا.

28 - وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثلو شعبة جنوب آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، والشعبة العربية، وشعبة جنوب غرب المحيط الهادئ، وشعبة جنوب غرب آسيا (باستثناء البلدان العربية)، وشعبة أفريقيا الغربية بتعليقات وأثاروا أسئلة رد عليها مقدمو العروض. وأدلى نائب الرئيس (جمهورية كوريا)، الذي ناب عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

29 - في الجلسة التاسعة المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 5/2023/3).

زاي - المسائل المتعلقة بالدعاية لفريق الخبراء وتمويل مشاريع الفريق (الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل)

30 - نظر فريق الخبراء في البند 9 من جدول أعماله خلال جلستيه الخامسة والعاشرة المعقودتين في 3 و 5 أيار/مايو 2023. ففي الجلسة الخامسة، كان معروض عليه تقريرٌ للعلم والمناقشة، قدّمه الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل.

31 - وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثلا شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية وشعبة أمريكا اللاتينية بتعليقات، وطرحا أسئلة رد عليها الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل. وأدلى منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل، الذي ناب عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

32 - اعتمد فريق الخبراء، في جلسته العاشرة المعقودة في 5 أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 12/2023/3) ومشروع مقرر مقدم من المقررين، بصيغته المنقحة شفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 21/2023/3).

حاء - التعليم في مجال الأسماء الطبغرافية (الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة الأسماء الطبغرافية)

33 - نظر فريق الخبراء في البند 10 من جدول أعماله خلال جلساته الخامسة والسادسة والعاشرة، المعقودة يومي 3 و 5 أيار/مايو 2023. ففي الجلسة الخامسة، كان معروضا عليه تقرير واحد للعلم وأربعة تقارير للعلم والمناقشة، قدّمها ممثلو المكسيك وكندا وجمهورية كوريا والداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال الأسماء الطبغرافية.

34 - وفي الجلستين الخامسة والسادسة، المعقودتين في 3 أيار/مايو، أدلى ممثلو الشعبة العربية وشعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا وشعبة جنوب غرب المحيط الهادئ وشعبة المملكة المتحدة وشعبة أمريكا اللاتينية والمراقب عن شركة غوغل (Google) بتعليقات، وأثاروا أسئلة. وأدلى الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل، الذي ناب الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

35 - اعتمد فريق الخبراء، في جلسته العاشرة المعقودة في 5 أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 13/2023/3).

طاء - مصطلحات الأسماء الطبغرافية (الفريق العامل المعني بمصطلحات الأسماء الطبغرافية)

36 - نظر فريق الخبراء في البند 11 من جدول أعماله خلال جلستيه السادسة والعاشرة، المعقودتين في 3 و 5 أيار/مايو 2023. ففي الجلسة السادسة، كان معروضا عليه تقريران للعلم والمناقشة، قدمها الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بمصطلحات الأسماء الطبغرافية وأحد ممثلي المملكة العربية السعودية.

37 - وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثلا شعبة جنوب غرب المحيط الهادئ وشعبة بلدان الشمال بتعليقات وأثارا أسئلة تولى الرد عليها الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بمصطلحات الأسماء الطبوغرافية. وأدلى الداعي إلى عقد هذه الاجتماعات، الذي ناب عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

38 - في الجلسة العاشرة المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشروع مقرر مقدم من المقررين بصيغته المنقحة شفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 14/2023/3).

ياء - الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثا وهوية، بما فيها لغات الشعوب الأصلية ولغات الأقليات واللغات الإقليمية ومسائل تعدد اللغات (الفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثا ثقافيا)

39 - نظر فريق الخبراء في البند 12 من جدول أعماله خلال جلستيه السابعة والعاشرة، المعقودتين في 4 و 5 أيار/مايو 2023. ففي الجلسة السابعة، كان معروضا عليه تقريران للعلم وتسعة تقارير للعلم والمناقشة، قدّمها ممثلو كندا والمملكة العربية السعودية والنمسا ونيوزيلندا والمراقب عن الرابطة الدولية لرسم الخرائط.

40 - وفي الجلسة السابعة، المعقودة في 4 أيار/مايو، أدلى ممثلو الشعبة الرومانية - الهيلينية، وشعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا، وشعبة الصين، والشعبة العربية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة جنوب غرب المحيط الهادئ، وشعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، بتعليقات وأثاروا أسئلة تولى الرد عليها مقدمو العروض. وأدلت المقررة (نيوزيلندا)، التي نابت عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

41 - اعتمد فريق الخبراء، في جلسته العاشرة المعقودة في 5 أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 15/2023/3).

كاف - التسميات الأجنبية (الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية)

42 - نظر فريق الخبراء في البند 13 من جدول أعماله في جلستيه الثامنة والعاشرة، المعقودتين في 4 و 5 أيار/مايو 2023. وكان معروضا عليه تقريرٌ واحد للعلم وخمسة تقارير للعلم والمناقشة، قدّمها ممثلو بولندا وفرنسا والنمسا، والداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية، والمراقب عن الرابطة الدولية لرسم الخرائط.

43 - وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في 4 أيار/مايو، أدلى ممثلو الشعبة العربية وشعبة البلدان الناطقة بالبرتغالية والشعبة الرومانية - الهيلينية وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية وشعبة المملكة المتحدة وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين) والمراقب عن المجمع الجزائري العلمي لأسماء الأعلام بتعليقات، وأثاروا أسئلة تولى الردّ عليها مقدمو العروض. وأدلى الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية، الذي ناب عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

44 - في الجلسة العاشرة المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشروع مقرر مقدم من المقررين، بصيغته المنقحة شفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 16/2023/3).

لام - إدارة بيانات الأسماء الجغرافية (الفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية)

45 - نظر فريق الخبراء في البند 14 من جدول أعماله في جلساته الثامنة والتاسعة والعاشرة، المعقودة في 4 و 5 أيار/مايو 2023. ففي الجلستين الثامنة التاسعة، المعقودتين في 4 و 5 أيار/مايو، كان معروضا عليه تسعة تقارير للعلم والمناقشة قدّمها ممثلو إندونيسيا ومملكة هولندا واليابان وألمانيا، ونائبة الرئيس (أستراليا)، والمملكة العربية السعودية، والداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العام المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية، والمراقب عن معهد هيردر للبحوث التاريخية في شرق أوروبا الوسطى.

46 - وفي هاتين الجلستين، أدلى ممثلو الشعبة العربية، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة المملكة المتحدة، وشعبة جنوب غرب المحيط الهادئ، والشعبة الرومانية - الهيلينية بتعليقات وأثاروا أسئلة تولى مقدمو العروض الردّ عليها. وأدلى الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية، الذي ناب عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

47 - في الجلسة العاشرة المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشروع مقرر مقدم من المقررين، بصيغته المنقحة شفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 18/2023/3).

ميم - نظم الكتابة والنطق (الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية)

48 - نظر فريق الخبراء في البند 15 من جدول أعماله في جلستيه التاسعة والعاشرة المعقودتين في 5 أيار/مايو 2023. وكان معروضا عليه في جلسته التاسعة تقريرٌ للعلم والمناقشة (GEGN.2/2023/CRP.11)، قدّمه الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية. وأدلت المقررة (المملكة المتحدة)، التي نابت عن الرئيس في تيسير مناقشة هذا البند، ببيان موجز.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

49 - في الجلسة العاشرة المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشروع مقرر مقدم من المقررين، بصيغته المنقحة شفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 19/2023/3).

نون - مسائل جغرافية أخرى

50 - نظر فريق الخبراء في البند 16 من جدول أعماله خلال جلستيه التاسعة والعاشرة، المعقودتين في 5 أيار/مايو 2023. وكان معروضا عليه في جلسته التاسعة، المعقودة في 5 أيار/مايو، تقريران للعلم والمناقشة قدّمتهما إندونيسيا ومنسّق أسماء البلدان.

51 - وفي الجلسة نفسها، أدلى ممثلو تركيا وسنغافورة واليابان وجمهورية كوريا وتركيا والصين واليونان وقبرص بتعليقات وأثاروا أسئلة تولى مقدمو العروض الردّ عليها. وأدلى الرئيس ببيان موجز.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

52 - وفي الجلسة العاشرة المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشروع مقرر مقدم من المقررين، بصيغته المنقحة شفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 20/2023/3).

سين - عروض خاصة

53 - استمع فريق الخبراء خلال الدورة إلى أربعة عروض خاصة وأجرى مناقشات تحاورية شيّقة. وهذه العروض هي:

(أ) عرض خاص قدّمه في الجلسة الثالثة، المعقودة في 2 أيار/مايو، عضو بالمنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية. وبالنيابة عن الرئيس، تولت نائبة الرئيس (أستراليا) تيسير مناقشة هذا البند، وأدلى ممثلو شعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، والشعبة العربية، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة جنوب شرق آسيا، والمراقب عن الرابطة الدولية لرسم الخرائط، بتعليقات وأثاروا أسئلة ردّ عليها مقدم العرض؛

(ب) عرض بعنوان "التصدي لتحديات البيانات في الاستجابة لحالات الطوارئ والكوارث"، قدّمه في الجلسة الخامسة، المعقودة في 3 أيار/مايو، ممثل الاستراتيجيات الدولية بمعهد بحوث النظم البيئية. وبالنيابة عن الرئيس، تولت نائبة الرئيس (نيوزيلندا) تيسير مناقشة هذا البند، وأدلى ممثلو الشعبة الرومانية - الهيلينية، وشعبة جنوب شرق آسيا، والشعبة العربية، وشعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، والمراقب عن شركة غوغل (Google) بتعليقات وأثاروا أسئلة ردّ عليها مقدم العرض؛

(ج) عرض بعنوان "التطبيق الشبكي gazetteers.net: أداة لجمع المعاجم الجغرافية الرقمية"، قدّمه في الجلسة السابعة، المعقودة في 4 أيار/مايو، ممثلا معهد لايبنتس للجغرافيا الإقليمية ومعهد هيردر للبحوث التاريخية في شرق أوروبا الوسطى. وبالنيابة عن الرئيس، تولى الداعي إلى عقد اجتماعات الفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية تيسير مناقشة هذا البند، وأدلى ممثلو شعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة جنوب غرب المحيط الهادئ، وشعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا، والشعبة العربية، والمراقب عن الرابطة الدولية لرسم الخرائط بتعليقات وأثاروا أسئلة ردّ عليها مقدِّما العرض؛

(د) عرض بعنوان "الأسماء الجغرافية في غوغل: إعطاء المستعملين أكثر الأسماء فائدة لإنجاز مهامهم اليومية"، قدّمه في الجلسة التاسعة، المعقودة في 5 أيار/مايو، ممثل شركة غوغل (Google). وبالنيابة عن الرئيس، تولت نائبة الرئيس (نيوزيلندا) تيسير مناقشة هذا البند، وأدلى ممثلو شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، والشعبة العربية، بتعليقات وأثاروا أسئلة رد عليها مقدم العروض.

عين - حلقات النقاش

54 - نظّم فريق الخبراء خلال الدورة حلقتي نقاش وأجرى مناقشات تفاعلية شيّقة. وتناولت حلقات النقاش ما يلي:

(أ) "تعزيز العلاقات والروابط والصلات في مجال توحيد الأسماء الجغرافية ولأجل تحقيق التنمية المستدامة والتعافي من الجائحة"، خلال الجلسة الرابعة المعقودة في 2 أيار/مايو، ومع ممثلين لوكالة المعلومات الجغرافية المكانية في إندونيسيا، وشركة غوغل (Google)، ولجنة الأسماء الجغرافية المشتركة بين الرابطة الدولية لرسم الخرائط والاتحاد الجغرافي الدولي؛ وحاضر في حلقة النقاش مكتبُ الأمم المتحدة لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات واللجنةُ الدائمة المعنية بالمعلومات الجغرافية لأنتاركتيكا. وأدلى نائب الرئيس (جمهورية كوريا)، الذي قام بتيسير حلقة النقاش، وممثل عن الشعبة العربية بتعليقات وأثارا أسئلة أجاب عليها المُحاضران؛

(ب) "تعزيز العلاقات والروابط والصلات في مجال توحيد الأسماء الجغرافية ولأجل تحقيق التنمية المستدامة والتعافي من الجائحة"، خلال الجلسة السادسة المعقودة في 4 أيار/مايو، ومع بيتر جوردن (النمسا)؛ وأندرياس هادجيرافتيس (قبرص)؛ وعبد الله الولائي (المملكة العربية السعودية)؛ وحاضر في حلقة النقاش كل من كارلا جاك (كندا) ووينديي شو (نيوزيلندا). وأدلت نائبة الرئيس (أستراليا)، التي تولت حلقة المناقشة، وممثلو شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية وشعبة بلدان الشمال، والمراقب عن المجمع الجزائري العلمي لأسماء الأعلام، بتعليقات وأثاروا أسئلة رد عليها المُحاضران.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

55 - وفي الجلسة العاشرة المعقودة في 5 أيار/مايو، اعتمد فريق الخبراء مشروع مقرر مقدم من المقررين، بصيغته المنقحة شفويا (انظر الفرع أولا-باء، المقرر 22/2023/3).

ثالثا - جدول الأعمال المؤقت لدورة عام 2025، ومكان ومواعيد انعقادها

56 - نظر فريق الخبراء في البند 19 من جدول أعماله خلال جلسته العاشرة، المعقودة في 5 أيار/مايو 2023. وكان معروضا عليه جدول الأعمال المؤقت لدورة عام 2025 (GEGN.2/2023/L.1)، الذي عرضه ممثل عن الأمانة. وقرر أن تعقد دورة عام 2025 لفريق الخبراء في مقر الأمم المتحدة في نيويورك في الفترة من 28 نيسان/أبريل إلى 2 أيار/مايو 2025.

57 - وفي الجلسة نفسها، أدلى خبراء من اليابان وجمهورية كوريا واليونان بتعليقات وأثاروا أسئلة. وأدلى الرئيس ببيانات ورد على الأسئلة.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

58 - أقر فريق الخبراء، في جلسته العاشرة، المعقودة في 5 أيار/مايو، جدول الأعمال المؤقت لدورة عام 2025 (GEGN.2/2023/L.1)، بصيغته المنقحة شفويا، وكذلك مواعيد ومكان انعقاده.

59 - وفي الجلسة نفسها، وفي إطار البند 20 من جدول أعماله ووفقا للمادتين 7 و 8 (2) من النظام الداخلي، على النحو الوارد في مقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي 264/2018، أعاد فريق الخبراء انتخاب أعضاء المكتب لدورتي عامي 2025 و 2027، وذلك كالآتي:

الرئيس:

بيير جايار (فرنسا)

نائبا الرئيس:

سوزان بيرتلز (أستراليا)

سانغي تشو (جمهورية كوريا)

المقرران:

آنا كريستينا دا روشا بيرينجر ريزندي (البرازيل)

ويندي شو (نيوزيلندا)

رابعا - اعتماد المقررات والتقرير

60 - نظر فريق الخبراء في البندين 17 و 18 من جدول أعماله في جلستيه التاسعة والعاشرة، المعقودتين في 5 أيار/مايو. وكان معروضا عليه مشروع تقرير أعمال دورته لعام 2023 (GEGN.2/2023/L.2)، إلى جانب ورقة غير رسمية تتضمن مشاريع استنتاجات وتوصيات ومقررات الدورة، قدمهما المقرران.

61 - وفي الجلستين نفسيهما، أدلى الرئيس والمقرران وخبراء من جمهورية إيران الإسلامية والنرويج وألمانيا وفرنسا والجزائر والمملكة العربية السعودية ولاتفيا وجمهورية كوريا ببيانات وطرحوا أسئلة، قدمت خلالها تعديلاتٌ لمشروع التقرير وورقاتٌ غير رسمية.

الإجراء الذي اتخذه فريق الخبراء

62 - واعتمد فريق الخبراء، في جلسته العاشرة، المعقودة في 5 أيار/مايو، مشروع تقرير أعمال دورته لعام 2023، بصيغته المعدلة شفويا، إلى جانب مشاريع الاستنتاجات والتوصيات والمقررات الواردة في الورقة غير الرسمية، وعهد إلى المقررين بوضع الصيغة النهائية للتقرير وبإدراج وقائع الجلسة (انظر الجزء أولا-باء).

خامسا - تنظيم الدورة

ألف - افتتاح الدورة ومدتها

63 - عملاً بقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي 261/2021 عقد فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية دورته لعام 2023 بمقر الأمم المتحدة في الفترة من 1 إلى 5 أيار/مايو 2023. وعقد فريق الخبراء 10 جلسات.

باء - الحضور

64 - حضر الدورة 226 مشاركا يمثلون 62 من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة والشُّعَب الجغرافية واللغوية التابعة لفريق الخبراء (انظر المرفق)، وجملةٌ من المراقبين. وترد قائمة المشاركين في الوثيقة GEGN.2/2023/INF/3.

جيم - أعضاء مكتب الدورة

65 - تألف مكتب الدورة من الأعضاء التالية أسماؤهم:

الرئيس:

بيير جايار (فرنسا)

نائبا الرئيس:

سوزان بيرتلز (أستراليا)

سانغي تشو (جمهورية كوريا)

المقررون:

ويندي شو (نيوزيلندا)

ترينت بالمر (الولايات المتحدة الأمريكية)

كاثرين تشيثام (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)[1]

66 - وللاطلاع على أسماء رؤساء الشُّعب انظر الرابط التالي: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/divisions/.

67 - وكانت مكاتب الأفرقة العاملة مكونة على النحو التالي:

فريق العمل المعني بأفريقيا

الداعي إلى الاجتماع:

إبراهيم عطوي

المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الطبغرافية لمحرري الخرائط وغيرهم من المحررين لأغراض الاستخدام الدولي

الداعي إلى الاجتماع:

جاسبر هوغيرورف

الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة الأسماء الطبغرافية

الداعي إلى الاجتماع:

بيدير غاميلتوفت

الفريق العامل المعني بإدارة بيانات الأسماء الجغرافية

(1) عين الرئيس السيدة تشيثام لتكمل الفترة المتبقية من ولاية السيد بالمر، الذي تخلى عن مهامه كمقرر في 4 أيار/مايو 2023.

الداعي إلى الاجتماع:
بيير – جيورجيو زاكيدو

الفريق العامل المعني بمصطلحات الأسماء الطبغرافية

الداعي إلى الاجتماع:
ترينت بالمر

الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية

الداعيان إلى الاجتماع:
بيتر بال
كاثرين تشيثام

الفريق العامل المعني بأسماء البلدان

الداعي إلى الاجتماع:
بيير جايار

الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل

الداعي إلى الاجتماع:
بيدير غاميلتوفت

الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ

الداعي إلى الاجتماع:
سانغي تشو

الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية

الداعي إلى الاجتماع:
كوهي واتانابي

الفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثا ثقافيا

الداعي إلى الاجتماع:
آنيت تورنسيو

دال – البيانات الافتتاحية

68 – افتتح الرئيس الدورة في 1 أيار/مايو، وأدلى بالملاحظات الافتتاحية ولخص المهام الرئيسية المقبلة. وأدلى ببيان أيضا الأمين العام المساعد للتنمية الاقتصادية بالنيابة عن وكيل الأمين العام لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية.

هاء - إقرار جدول الأعمال

69 - في جلستـه الأولى، المعقودة في 1 أيـار/مـايو، أقر فريق الخبراء جـدول أعمـالـه المؤقـت (GEGN.2/2023/1)، بصيغته المنقحة شفويا:

1 - افتتاح الدورة.

2 - المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم الأعمال؛

(ج) وثائق تفويض المراقبين.

3 - تقريرا الرئيس والأمانة.

4 - التقارير المقدمة من:

(أ) الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية؛

(ب) الشُّعب التابعة لفريق الخبراء؛

(ج) الأنشطة المتعلقة بتوحيد الأسماء الجغرافية في أفريقيا؛

(د) الاجتماعات والمؤتمرات الوطنية والدولية.

5 - التعاون والاتصال مع المنظمات الأخرى:

(أ) المنظمات الدولية؛

(ب) اللجنة الاقتصادية لأفريقيا؛

(ج) لجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي.

6 - توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي:

(أ) جمع الأسـماء، والمعالجة من قبل المكاتب، والسـلطات الوطنية، والمعالم التي تتجاوز نطاق السيادة، والتعاون الدولي؛

(ب) المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسـماء الطبغرافية لمحرري الخرائط وغيرهم من المحررين لأغراض الاستخدام الدولي.

7 - المنافع الاجتماعية والاقتصـادية، ودعم التنمية المسـتدامة، والتدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ القرارات.

8 - رصـد وتقييم الخطة الاسـتراتيجية وبرنامج العمل للفترة 2021-2029، وكذلك عمل فريق الخبراء.

9 - المسائل المتعلقة بالدعاية لفريق الخبراء وتمويل مشاريع الفريق.

10 - التعليم في مجال الأسماء الطبغرافية.

11 - مصطلحات الأسماء الطبغرافية.

12 - الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية، بما فيها الأسماء بلغات الشعوب الأصلية والأقليات واللغات الإقليمية، والمسائل المتعددة اللغات.

13 - التسميات الأجنبية.

14 - إدارة بيانات الأسماء الجغرافية.

15 - نظم الكتابة والنطق.

16 - مسائل أخرى تتعلق بالأسماء الجغرافية.

17 - عرض القرارات واعتمادها.

18 - اعتماد التقرير عن أعمال دورة عام 2023.

19 - الترتيبات المتعلقة بدورة فريق الخبراء لعام 2025.

20 - انتخاب أعضاء المكتب للدورتين التاليتين.

21 - مسائل أخرى.

22 - اختتام الدورة.

70 - وفي الجلسة نفسها، أقر فريق الخبراء تنظيم أعماله (GEGN.2/2023/2/Rev.2)، بصيغته المنقحة شفويا.

71 - وفي الجلسة نفسها أيضا، دعا فريق الخبراء ما يلي من المنظمات الحكومية الدولية والكيانات الأخرى إلى المشاركة في أعمال الدورة بصفة مراقب: معهد بحوث النظم البيئية؛ وشركة غوغل (Google)؛ ومعهد هيردر للبحوث التاريخية في شرق أوروبا الوسطى؛ والرابطة الدولية لرسم الخرائط؛ واللجنة الدولية لعلوم الأعلام؛ والاتحاد الجغرافي الدولي؛ والمنظمة الهيدروغرافية الدولية؛ وهيئة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة؛ ومعهد لاينتز للجغرافيا الإقليمية؛ وشركة ماب بوكس (Mapbox)؛ ومعهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ؛ واللجنة العلمية المعنية بالبحوث الخاصة بأنتاركتيكا؛ والمجمع الجزائري العلمي لأسماء الأعلام؛ وجامعة فيديريكو بياريال الوطنية؛ وجامعة لاتفيا.

واو - الوثائق

72 - يمكن الاطلاع على الوثائق المعروضة على فريق الخبراء في دورته لعام 2023 على الموقع الشبكي لشعبة الإحصاءات على العنوان الشبكي التالي: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/#documents.

المرفق

قائمة بأسماء الشُّعب الجغرافية واللغوية

شعبة وسط أفريقيا

شعبة أفريقيا الشرقية

شعبة أفريقيا الجنوبية

شعبة أفريقيا الغربية

الشعبة العربية

شعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)

شعبة جنوب شرق آسيا

شعبة جنوب غرب آسيا (باستثناء البلدان العربية)

شعبة بلدان البلطيق

شعبة اللغات السلتية

شعبة الصين

شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية

شعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا

شعبة أوروبا الشرقية، وشمال آسيا ووسطها

شعبة شرق البحر الأبيض المتوسط (باستثناء البلدان العربية)

شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية

شعبة الهند

شعبة أمريكا اللاتينية

شعبة بلدان الشمال

شعبة جنوب غرب المحيط الهادئ

شعبة البلدان الناطقة بالبرتغالية

الشعبة الرومانية – الهيلينية

شعبة المملكة المتحدة

شعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا